

○ 黄川田委員長 次に、田中康夫君。

(Chairman) The next speaker is Mr. Yasuo Tanaka.

○ 田中（康）委員 新党日本の田中康夫です。

本日は、与党統一会派、国民新党・新党日本を代表して、改めて基本的な、そして本質的な質問をさせていただきたく思います。

(Yasuo Tanaka) I'm Yasuo Tanaka from New Party Nippon.

I'd like once again to ask questions on the basic and fundamental issues, on behalf of New Party Nippon and its parliamentary partner, the People's New Party.

官房長官の枝野幸男さん、あなたは、四月二十二日、計画的避難区域の設定を官房長官会見で発表されました。これは、閣議決定や閣議了解という形を経ず、原子力災害対策本部の本部長である菅直人さんの指示に基づき会見されたと伺っております。

First, I'd like to ask Chief Cabinet Secretary Yukio Edano.

On April 23<sup>rd</sup>, you announced at a news conference the designation of a planned evacuation zone. I understand the proposal has yet to obtain cabinet approval, but the news conference was held on the instruction of Mr. Naoto Kan who heads the nuclear disaster control headquarters.

このときの配付資料によりますと、計画的避難区域の基本的考え方として、事故発生から一年以内に放射線の積算線量が二十ミリシーベルトに達するおそれがある地区なので、おおむね一カ月をめぐりに別の場所に計画的に避難を求めると。他方で、福島県内の学校等の児童生徒の受ける年間被曝線量は、年間二十ミリシーベルトまで許容するとなっているわけです。

A document released at the time stipulates that the planned evacuation zone basically covers an area where the cumulative radiation dosage may reach 23 millisieverts within one year after the accident. The measure calls on people living in those areas to evacuate accordingly, within one month. On the other hand, the government allows radiation exposure of up to 20 milliseiverts per year for children attending schools in Fukushima prefecture.

すると、二十ミリシーベルトに達するおそれがあるから住むな、しかし一方では二十ミリシーベルトまでは大丈夫と。私は、これは矛盾をしているのではないか、この点に関して改めて御見解をお聞かせください。

The government is warning residents to move out of the zone because the radiation levels there may reach 20 milliseiverts. But at the same time, it's reassuring schools that it's safe for children as long as the dosage stays below 20 milliseiverts. There's a contradiction and I want to hear your explanation on this.

○枝野国務大臣 計画的避難区域の皆さんには、年間二十ミリシーベルトに達するおそれがあるということで計画的避難をお願いいたしました。

一方で、学校等につきまして、これは、二十ミリシーベルトまでの被曝を許容するというふうな受けとめられ方をしてしまっておりますが、二十ミリシーベルトに達することのないように、そして、今現時点では、学校での被曝を一ミリシーベルト以下に抑えるという目標をさらにお示ししているところでございますが、できるだけ二十から一の間で一に近づけるということの姿勢とか方針をお示したものでございまして、決して二十ミリの被曝を許容するとか容認するとかという趣旨ではございませんでした。その点のところは、十分にその趣旨が伝わらなかったことについては反省しなければいけないというふうに思っております。

(Yukio Edano) We did ask people living in the planned evacuation zone to evacuate on the ground that annual radiation exposure in the area might reach 20 millisieverts. But there seems to be some misunderstanding that the government finds it acceptable for schools to stay open as long as radiation exposure won't reach 20 millisieverts. But that's not true. In fact, we are trying our best to prevent the dosage from reaching 20 millisieverts. We have set a goal to keep radiation exposure at schools at one millisievert or lower. Our goal is to reduce radiation exposure from 20 to 1. We never intended to accept radiation exposure of 20 millisieverts. We regret having failed to clarify our intent sufficiently.

そうした意味で、これは国際機関における基準も踏まえて、まずは第一段階として年間二十ミリシーベルトという被曝を受けないようにということの基準に基づいて、両者はある意味では整合性のとれているものだと思っております。

Nevertheless, the government figures are based on global standards which warn people against radiation exposure of 20 millisieverts per year. In that sense, they are consistent.

○田中（康）委員 私は、やはりこれはもっとシンプルに考えるべきなんじゃないかと思うんですよ。二十ミリシーベルトといいますけれども、既に朝令暮改ということです。だって、従来の上限は一ミリシーベルトだったわけですから。そして、原子力発電所で労働されている方というのが約八万四千人いらっしゃいます。これらの方の今までの年平均被曝量というのが一・五ミリシーベルトなわけですよ。にもかかわらず、二十ミリシーベルトには達しないように努力をすと言いますけれども、前回の、四月二十九日、五月十六日の予算委員会でも私は述べましたけれども、放射線というものは、まさに、範囲であったり濃度であったりあるいは残留であったりというものが変幻自在なわけですね。（パネルを示す）ごらんいただきますとわかりますように、まさに同心円状に広がる形ではないという形です。

(Yasuo Tanaka) I believe we should think in a more simplistic manner. When you say 20 millisieverts, you are already contradicting what you said before. It's as if the law is not the same in the morning and at night, as the saying goes. The conventional ceiling had been set at 1 millisievert. Remember? Incidentally, 84 thousand people are currently working at nuclear power plants across the nation. They've been exposed to average 1 point 5 millisieverts of radiation per year. You say the government is trying to control the radiation level below 20 millisieverts. But as I said at budget committee meetings on April 29<sup>th</sup> and May 16<sup>th</sup>, the nature of radiation keeps changing in terms of damage, concentration and accumulation. As shown on this panel, radiation doesn't spread in a concentric fashion.

そして、航空事故や列車事故というものは、一定の場所の一定の時間の一定の集団の方々に悲劇が訪れます。しかし、この問題というのは、海上も空中も地上も地中も海中も、範囲も社会も時間も、これはもう予測不可能、そしてまさに私たちの国土は、放射能に汚染されたのではなく占領された領土であるということだと思っております。

Aviation or train accidents would tragically affect certain groups of people during certain time periods at certain locations. But the impact of nuclear accidents is unlimited. It would affect the sea, the air, the ground, under the

ground and under the sea. Neither the extent nor the period, nor the number of communities to be affected is predictable. Indeed, our land is not only contaminated but occupied by radiation.

これがまさに示しているとおりでありまして、後ほど扱う南相馬市というものは、二十キロから三十キロ圏内がありますけれども、まさに東京電力や原子力安全・保安院の方々が逃げていった県庁所在地の福島市の三分の一の放射線量という形なわけです。ですから、この問題というものは、お子さんがいらっしゃる枝野さんにとっても、もっと想像力を働かせていただきたいと私は思っています。

For instance, Minami-soma city is located within a 20 to 30 kilometer radius of the crippled nuclear power plant. The amount of radiation detected in the city is one-third that of the prefectural capital of Fukushima city from which TEPCO and Nuclear and Industrial Safety Agency officials had escaped. Mr. Edano, you too have children. I hope you would use a little bit of your imagination to understand the issue here.

続いて、緊急時避難準備区域というものを同時に設定されました。これは、二十キロから三十キロの南相馬市という場所において、常に緊急的に屋内避難や自力での退避ができるようにしなさいと。住んでもよいと言っているんです。しかし、住み続けたければ自己責任で住みなさいと言っていて、判断、責任を、地域主権といって住民に丸投げしている、自治体に丸投げしているということです。では、判断できるだけの情報を下さいというのが地域住民の考えです。後手後手の情報を、今のところは大丈夫と言いながら、何カ月もたって、外国の機関の圧力があれば違うことを言うというのでは、これは私は信が立たないということだと思います。

もう一点、この点に関してお尋ねをいたしたいのでございますけれども、年内に既に工程表の終了は無理だと東京電力自体も認めてきているわけです。

There's more. The government has designated so-called the Emergency Evacuation Preparation zone and is telling people in Minami-soma city, located within 20 to 30 kilometers from the crippled plant, always to be prepared to take shelter indoors or find shelter elsewhere on their own in the event of an emergency. That means the government is virtually telling people they can live in the city if they want to. But it's also telling people if they want to live in the city, they should do so at their own responsibility. The

government is shifting its responsibility to make the decision to the people in the city and their local government in the name of AUTONOMY. If so, the people naturally need sufficient information to make the decision. But information they receive is always late or belated. Today, the government may say, 'there's no need to worry,' but it may say something different a few months later when pressure mounts from overseas. The government has a credibility problem.

Besides, TEPCO has already admitted it will be impossible to complete the roadmap before the end of this year.

次のパネルに行きたいと思いますが、南相馬市というのは、実は二十キロまでの範囲というのがありました。ここはもう既に人は住めないという形になっています。しかし、二十キロから三十キロがあり、そしてさらに三十キロから上の地域という三つに分かれている。厳密に言えば、それ以外に計画的避難区域になっているところもあるから、四カ所に分かれているわけですね。

Let me move onto the next panel. In fact, Minami-soma city had a state-designated a 20 kilometer zone where people are prohibited from living any more. The city also has a 20 to 30 kilometer zone as well as a 30 plus kilometer zone. So the city is divided into 3 zones. But technically speaking, there's one more, a planned evacuation zone. So, the city is now divided into 4 zones.

しかも、この南相馬市というのは、双葉町や大熊町と違って、東京電力関連の原子力交付金を一円ももらっていない、つまり原発交付金とは無縁の自治体なわけです。原発のおかげで体育館や公民館や役場が立派にできたわけでもない。まさにそうした原発交付金の麻薬的な中毒とは無縁の自主自立の町だったわけです。そして、ここがあめならぬむちを一方向的に打たれているということだと思います。

Note-worthy is that Minami-soma city hasn't received any TEPCO-related nuclear power subsidy. That means the city has never benefited from nuclear power generation. No gymnasium, no public hall nor city hall has been built, unlike in other municipalities which have benefited from nuclear power generation. The city was independent and free from the nuclear pork. The city is getting sticks but no carrot at all.

まず、学校の問題、そして病院の問題を質問いたしたいと思います。

枝野さん、このまさに二十キロから三十キロの人たちは、住んでもいいけれども、いつ何どきでも逃げられるように自分で努力せいと言われていた。この南相馬市が今置かれている、医療や教育に関しての不自由を超えた理不尽な状況というもの、準備区域に指定されたわけですから御存じかと思いますが、その状況というものの御認識をお話してくださいませ。

I'd like to ask Mr. Edano on the issue of school and hospital.

Mr. Edano, you say it's OK to live in an area 20 to 30 kilometers from the crippled nuclear power plant. But at the same time, you are telling people always to be prepared to evacuate on their own effort. You see, people in Minami-soma city are forced to bear utterly unreasonable situations in terms of medical care and education. Mr. Edano, you must be aware of the situation as you designated the city as an evacuation preparation zone. Please clarify your view on the situation.

○枝野国務大臣 緊急時避難準備区域という指定をいたしました地域においては、この間に積算されている、降り積もっている放射性物質の量は比較的低いということで、そのことによる健康被害のおそれというものは低いという地域でございますが、一方で、原子力発電所が残念ながらまだ完全に安定している状況ではないというリスクを考えますと、万が一、原子力発電所の状況が急に悪化した場合には、緊急に避難をお願いする可能性が生じる地域ということで、そうした場合に、避難の困難な皆さん、お子さんや妊婦さん、あるいは要介護者、入院患者の皆様方などにはこの地域には入らないでいただきたいということをお願い申し上げているところでございます。したがって、保育所、幼稚園、小中学校及び高等学校は休園、休校としております。

(Yukio Edano) The area, designated as emergency evacuation preparation zone, has relatively low accumulation of radioactive substances and therefore, health risks are low. But the nuclear power plant remains unstable. So if the condition at the nuclear power plant suddenly worsens, we may have to ask people living in the area to evacuate immediately. We are asking people who may have difficulty evacuating...for instance, children, pregnant women, people requiring nursing care and hospital inpatients....NOT to enter the area. So nurseries, preschools, elementary, junior and senior high schools are closed.

ただ、残念ながら、さまざまな生活の御事情等も含めて、区域内で生活を続けざるを得ないお子さんや患者の方も一部残っておられます。こうした方々に対しては、通学費の支援を含めて柔軟な対応を行っているほか、区域内の医療機関の一部においては医療サービスも提供されております。同時に、区域外に避難をしていただけるような環境整備に取り組んでいるところでございます。

But unfortunately, there are some children or some patients who have no choice but keep living in the area due to various circumstances. Flexible measures are being taken, for instance, financial support for children to commute to school, as well as medical service support in some medical institutions in the area. At the same time, we are also making efforts to create an environment enabling people to evacuate outside the zone.

○田中（康）委員 いや、一部の方ではなくて、ここには、市役所があり、スーパーマーケットも開いていて、多くの児童、子供、病弱な方、まさに弱者とおっしゃる方が住んでいるんです。あえて申し上げれば、今のところは大丈夫と言いながら、枝野幸男さんも岡田克也さんも宇宙服のような防護服を着て、まさにこの二十キロから三十キロの範囲に、人々は普通の生活をしていらっしゃるにもかかわらず、短時間お入りになったかもしれない。でも、私は、ぜひ皆さんに、同じ与党の一角にいる我々七人として、ノーブレスオブリージュ、やはり社会的使命を持った指導者の哲学と覚悟を持っていただきたいと思うんです。今そのお話をいたします。

(Yasuo Tanaka) But there's a city hall in the area and supermarkets remain open. A lot of children and sick people, the socially weak, are living in the area. You say it's safe for the time being, but you and Mr. Katsuya Okada briefly visited an area within a 20 to 30 kilometer radius of the crippled power plant, wearing protective gear which looked very much like a spacesuit. You see, people in the area are living an ordinary life there. We, seven of us, are part of the ruling coalition. *Noblesse oblige*. We sincerely hope you have faith and determination as the leader with a public mission.

と申しますのは、この二十キロから三十キロには多くの児童生徒が住んでおります。市全体の七〇%が、原町地区と言われる二十から三十の居住圏内です。今どうなっているか。この三十キロを超えた鹿島地区というところの学校にすし詰めになって、体育館やあるいは武道場で、空調設備もないところで、複式学級のような暮らしになっている。一たんバスで行くわけです。しかし、バス

に集合するのは、津波も地震の被害もない、今も建っている二十キロー三十キロの学校の体育館に集合して、二十台のバスを市が一日百万円の自己負担をしてバスを出しているわけです。

Many school-age children live in this 20 to 30 kilometer zone. Seventy percent of the entire city is within the 20 to 30 kilometer zone from the crippled nuclear power plant. It's called Haramachi district. You know what's happening there? The children are crammed solid at a school in Kashima district, located more than 30 kilometers from the crippled plant. The children are studying in combined classes, cram-packed in gyms or martial arts facilities with no air-conditioning. They commute to school by bus. They first get together at a school gym located in the 20 to 30 kilometers zone and take the bus. The city charters 20 busses and is paying one million yen per day, out of its pocket.

では、これは一体どういうことなのか。私たちは、出ていきなさい、疎開しなさいと言われるならば、まだつらくてもわかると。そして、その移った場所で職業や住まいというもの、意欲を持つための意職住と前回は申し上げました。しかし、住んでもいいけれども、自分で、素手で、自力で避難しなさいと言われているわけです。

How would you explain this? People will painfully understand if the government tells them to move out or evacuate. Let me repeat this one more time. People need jobs and accommodations to have a desire to live. The government should provide people with the needs. But instead, the government is telling people, it's OK to live here, but be prepared to evacuate by your self and we won't help you.

もう一個言うと、この北側に相馬市というのがございます。相馬市にも百人近い方々が親戚がいるから移っております。本来は、これは隣接区域として、相馬市の学校が受け入れることは、平時においても全国で行っているのに、なぜか相馬市長はそのことを拒んでいることによって、相馬市からもバスを出しているわけです。

There's more. Up north from Minami-soma city, there is Soma city. Nearly 100 people from Minami-soma city have taken shelter at their relatives' homes in Soma city. It's reasonable for adjacent Soma city to accept children



from its neighbor Minami-soma city. The practice is quite common even in peacetime across the nation. But for some unknown reasons, the Mayor of Soma city is refusing to do so and is also bushing children out of the city.

そして、驚くべきことに、福島県は、何と、五月の二十三日の日に、事前通告なしに、教員を百名、複式学級のような形になったからいいだろうということで、他の場所への発令を行ったわけです。本来は、この場所で、津波の怖さもあるような子供たちのためにPTSDの臨床心理士も加配すべき場所を、教員を百名も福島県は切っている。自治かもしれません。しかし、これは、私たちの国というのは、義務教育は皆に満遍なく行うということが、本来、憲法で保障されているはずです。

There are more surprises. On May 23<sup>rd</sup>, without prior notice, the Fukushima prefectural government issued transfer orders to 100 teachers, saying it should be OK because children are now studying in combined classes. Children in the city experienced terrors of tsunami and are traumatized. The prefectural government should rather add more clinical psychotherapists for children with PTSD. And yet, they are cutting personnel by 100. You may call it AUTONOMY. But our country has universal compulsory education and Right to Education is protected by the constitution.

この件に関して、現在の福島県知事の佐藤雄平さんは、皆さんの民主党の参議院議員であられた方です。にもかかわらず、一方的なこうした形で、平成の棄民状態に南相馬市が置かれている。このことに関して、きちんと政府として指導を行う、この御意思があられますでしょうか。

Fukushima Governor Yuhei Sato was once an upper house member from the Democratic Party of Japan. Under his guidance, people in Minami-soma city are left abandoned, unprotected and isolated. Would you, as government, have the intention to exercise leadership on this issue?

○枝野国務大臣 まず最初に、私が南相馬を訪れた際に、防護服を着ておりました。それは、二十キロ圏内に入らせていただいて、二十キロ圏内で作業をされている、当時は警察の皆さんだったと思いますが、を激励するために、二十キロ圏内は防護服を着て入ってくださいということを政府としてお願いしている立場でございますので、そのお願いをしている立場が、お願いをしている事情と違う行動をとれば、それはお願いしていることに対して応じていただけなく

なるということでございますので、二十キロ圏内に入るために防護服を着ていたものでありまして、決して二十キロから三十キロ圏内に滞在するために防護服を着ていたものではございません。

(Yukio Edano) First of all, I wore protective gear when I visited Minami-soma city. My visit at the time was to provide encouragement to people working in the 20 kilometer zone. I believe they were police officers at the time. We were asking them to wear protective gear when they enter the 20 kilometer zone. If I hadn't worn the protective gear, I would have contradicted what I was trying to promote at the time. That's why I wore protective gear and entered the 20 kilometer zone. I didn't wear it because I would enter the 20 to 30 kilometer zone.

その上で、今御指摘いただきました点は大変重要なことだというふうに思っております。南相馬市がそうしたお子さんの学校への移動等のためのバスの費用等を負担されていることについて、これはしっかりと国において対応しなければいけないというふうに思っております。

But what Mr. Tanaka just pointed out is a very important issue. If Minami-soma city is paying out of its pocket bussing fees for children to commute to school, the government should seriously do something about it.

また、学校の教員の方の異動については、文部科学大臣に御連絡をいたしまして、南相馬地区のお子さんたちが教育環境をしっかりと整えられるように、福島県の方ときちっと御相談をするように文部科学大臣に対して指示をしたいと思っております。

As for teachers getting transferred, I will talk with the Education and Science Minister to ensure a good educational environment for children in the city. I will issue instructions to the Education and Science Minister to consult the matter with the Fukushima prefectural government.

○田中（康）委員 私は、もっとロジカルに、理にかなった発想と決断をしていただきたいと思います。バスの代金を出してほしいという話じゃないんです。現実ここで人々が暮らしていることを国は許しているわけです。弱者と呼ばれる子供たちがいることを皆さんは黙認しているわけです。

(Yasuo Tanaka) I'm asking the government to be more logical, reasonable and decisive. I'm not just asking you to pay for bussing fees. I'm saying the government is allowing people to live in these areas. The government is giving tacit approval for children, the socially-weak, to live in this area.

そして、ここには南相馬市立総合病院というのがあります。この病院は病床が二百三十床あるにもかかわらず、五床しか福島県は使うことを許していません。しかし、ここには脳外科医もいます、外科医もいます。ここでも人々が暮らしています。交通事故が起きるかもしれない、脳卒中になられる方がいるかもしれない。しかし五床しかない。そして、その五床に関して、認めているのは緊急的に七十二時間、三日間だけはその病床を使っていいと言っている。脳挫傷を起こされた方が、三日後には一体どこの病院に行くのか。

Minami-soma city has a municipal general hospital with 230 beds. But Fukushima Prefecture only allows the use of only 5 of those beds. The hospital has neurosurgeons and other surgeons. People are living in the city and traffic accidents may occur. People may suffer strokes and there are only 5 beds available. And the use of these 5 beds is limited to only 72 hours for emergencies. The beds can be used for only 3 days. Where would a patient suffering from brain contusion go after being hospitalized for 3 days?

このような非現実的な、私は、まさに硫黄島のとおり、兵たんというものの、ロジスティックスというものが無い。

This is totally unrealistic. The situation is just as the same as what happened in Iwojima. There's no logistics.

実は、この南相馬の方々には震災直後にも、東京電力からも県からも国からも連絡が一週間近くない中、自宅待機しなさいと言われた。けれども、物資は自分で用意せよと言ったんです。日本も戦争で、七割の方々には戦闘ではなく飢餓によって亡くなくなりました。自宅待機していると言われたんです。その後、皆さんはここから自主避難要請をしたんです。なぜ自主避難命令ではなかったのか。このことは、共同通信が政府関係者の発言としてそのとき書きました。命令や指示をするとその移動の費用も国が持たなくてはならない、しかし要請であるならば、これは自主的である。

In fact, for almost one week after the March 11<sup>th</sup> earthquake, people in Minami-soma city had been neglected by TEPCO, the prefectural and the central governments until they finally received an order to remain indoors. They were also told to procure daily necessities on their own.

Looking back, 70 percent of Japan's wartime deaths were caused by starvation, not by fighting. People in Minami-soma city were told to stand-by at home. Then, they were asked to evacuate voluntarily. It wasn't an order but it was a request for voluntary evacuation. Why? At the time, Kyodo News quoted a government official as saying, if the government issues an order, it will have to pay for the evacuation fees....but since it's a request, evacuation will be voluntary.

でも、私は、これはだれも国民が納得しない事業仕分けであるのではないかと思っております。私たちは、やはり信じられる日本にしていく、おかしいことは一緒に変えていこうということが、国民新党も新党日本も二〇〇五年に結党した精神であります。それは、地域や家族や人々に立脚をするということだと私は思っています。

I think it's a budget cut screening no one would accept. Our Party Establishment Declaration reads... "Towards a Japan we can trust. Whatever is wrong, we'll make it right." The spirit is shared by the People's New Party and it means whatever we do is for the sake of the communities, for the families, and for each individual person.

そして、南相馬市は先日、二十一日に二人の副大臣がいらっしゃったときに、十一項目の要望書を出しました。その中には、被曝線量をはかるバッジを全部の生徒にぜひ供給してほしいということも書きました。しかし、この回答書に関して、一週間以内に返答されると政府はおっしゃいましたが、残念ながら、まだ返答が来ておりません。ぜひともこれに関して返答していただくと同時に、一点、その線量測定フィルムバッジをすべての、弱者と皆さんがおっしゃる方々に即刻配付してくださることをお約束いただきたいと思います。

The mayor of Minami-soma city handed a petition comprising 11 requests to two vice ministers who visited the city on the 21<sup>st</sup>. In the petition, the mayor asked the government to supply radiation detection film badges for all school children. The government promised to reply in one week, but it hasn't. Please reply immediately and promise the immediate delivery of radiation

detection film badges for whom the government call 'the socially-weak.'

この件の答弁をいただき、私の質問を終わりたいと思います。

I'd like to conclude my questioning by having Mr. Edano respond to this.

○枝野国務大臣 まず、今御指摘された共同通信の報道が報道されたとすれば、それは誤報でございます。そうした事実はございません。

いずれにしても、自主的なことを含めて、こうした地域の皆さんのさまざまな費用負担については、国と東京電力においてしっかりと負担をさせていただくつもりで一貫して進めてきているところでございます。

(Yukio Edano) If Kyodo News reported such a story, that's misinformation. There's no such fact. At any rate, the government and TEPCO have been working to reimburse local communities for expenses which include costs incurred on a voluntary basis.

御指摘いただきました御要請について回答がおくれているとすれば、それは督促させますし、私も、実際にどれぐらいの量をどう調達できるのか、御通告ございませんでしたので今把握をしておりますませんが、可能であるならば、できるだけ早くそうした対応をとるように指示したいと思います。

If there's any delay in responding to such requests, I will immediately call for swift response from those concerned. I'm not certain how many radiation detection badges are procurable at this moment. I haven't checked it since I wasn't informed of the question beforehand. But I will issue instructions as soon as possible.

○黄川田委員長 これにて田中君の質疑は終了いたしました。

(Chairman) This concludes Mr. Tanaka's questioning.